

# ESTUDIOS NEOGRIEGOS

BOLETÍN DE LA SOCIEDAD HISPÁNICA  
DE ESTUDIOS NEOGRIEGOS

ISSN: 1137-7003

---

Diciembre 2002

Número 4-5

---



SOCIEDAD HISPÁNICA DE ESTUDIOS NEOGRIEGOS  
Granada- País Vasco 2002

**Directores:** Moschos Morfakidis Filactos y Olga Omatos Saenz.

**Subdirector:** Antonio Melero Bellido.

**Secretaria:** Isabel García Gálvez

**Encargados de:**

**Argentina:** Nina Anghelidis-Spinedi

**Chile:** Roberto Quiroz Pizarro

**Secciones a cargo de:**

**Actividades científicas:**

de América Latina: M<sup>a</sup> Mercedes López Delgado/

de España y Portugal: Olga Omatos y Javier Alonso Aldama

**Cursos de Griego Moderno:** Panayota Maicusi

**Internet:** Amor López Jimeno

**Novedades bibliográficas:** Moschos Morfakidis y Javier Alonso Aldama

**Han colaborado en este número:** Encarnación Motos Guirao y Javier Alonso Aldama

**Edición técnica:** Encarnación Motos Guirao, José M<sup>a</sup> Egea, M<sup>a</sup> Mercedes López Delgado, Olga Omatos y Javier Alonso Aldama

**Dirección de la redacción:** Moschos Morfakidis y Olga Omatos

**Suscripción anual:** España y América Latina (20€.); Europa (26€.); Norteamérica (30€.)

Estudios Neogriegos (ISSN: 1137-7003), título abreviado: *Estud. Neogriegos*, es el boletín oficial de la *Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos*. Se publica anualmente.

© Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos.

**Depósito Legal:** GR. 82-97

Esta publicación periódica se ofrece en intercambio con cualquier otra publicación periódica que tenga parecidos intereses y coberturas.

# ESTUDIOS NEOGRIEGOS

BOLETÍN DE LA SOCIEDAD HISPÁNICA  
DE ESTUDIOS NEOGRIEGOS

---

Diciembre 2002

Número 4-5

---



SOCIEDAD HISPÁNICA DE ESTUDIOS NEOGRIEGOS  
Granada-País Vasco 2002



# SUMARIO

<b>Editorial</b> .....	7
<b>I. Actividades de la SHEN</b> .....	9
<b>II. Estudios relacionados con la Grecia Contemporánea</b> .....	25
II. 1. en España .....	27
II. 2. en Australia y Nueva Zelanda .....	32
II. 3. en Norteamérica .....	33
II. 4. en Portugal .....	45
II. 5. en Chile .....	48
<b>III. Actualización bibliográfica y científica</b> .....	57
III. 1. Criterios tipológicos para una semiótica de la cultura griega, E. G. Kapsomenos .....	59
III. 2. Fuentes diplomáticas y consulares españolas para el estudio de la Grecia contemporánea (1833-1931), Matilde Morcillo Rosillo .....	75
III. 3. Los estudios locales en Grecia, fines del s. XIX- comienzos del s. XX, M. G. Varvounis .....	91
III. 4. Algunas claves para comprender “La eternidad y un día” de T. Anguelópulos, Amor López Jimeno .....	97
III. 5. Ayer y Hoy. Los ciegos en Bizancio, José Soto Chica .....	119
III. 6. Panorama actual del teatro en Grecia, Susana Lugo Mirón .....	123
III. 7. La figura revolucionaria de Rigas Velestinlis, D. Karamberópulos .....	132
III. 8. Nueva obra del teatro español dedicada al héroe nacional de los albaneses, Anila Lani Bitri .....	147
<b>IV. Actividades científicas y culturales</b> .....	151
IV. 1. en España .....	153
IV. 2. en Grecia .....	173
IV. 3. en América Latina .....	183
IV. 4. en Portugal .....	184
IV. 5. en Gran Bretaña .....	185

<b>V. Cursos de Griego Moderno</b> .....	189
<b>VI. Internet</b> .....	199
Consejos para una feliz navegación: direcciones de Internet (URL) de utilidad para el neohelenista	
Amor López Jimeno .....	201
<b>VII. Tesis, Trabajos de investigación, Traducciones</b> .....	221
<b>VIII. Novedades bibliográficas</b> .....	227
<b>IX. Informaciones y Noticias</b> .....	313
<b>X. El adiós</b> .....	325

**X**  
**EL ADIÓS**



## ... a G. JIMONÁS

El febrero pasado, a sus sesenta y dos años, falleció G. Jimonás, uno de los autores más significativos de la prosa neogriega de la posguerra. Murió en un hospital de París, ciudad en la que complementó sus estudios y en la que solía pasar temporadas todos los años. En su último viaje lo acompañaron el escritor Vasilis Vasilikos y su esposa Vaso Papantoniou que llevaron el cuerpo a Atenas donde fue enterrado.

G. Jimonás nació en Kavala, una ciudad del norte de Grecia, en 1938. Pasó sus años de juventud en Tesalónica, la capital del norte griego. Estudió medicina en la Universidad de Aristóteles de Tesalónica. En 1962 se mudó a Atenas donde empezó a trabajar al lado del que iba a ser su mentor, el conocido neurólogo Sp. Skarpalazos. Consiguió una beca del gobierno francés en 1965 y ya en París se unió a un grupo que estudiaba la patología del habla, la afasia, en el hospital de Salpêtrière. Completó su aprendizaje de neuropsiquiatría entre 1966 y 1967. En Atenas trabajó como profesor de Neuropsicología en la Universidad durante muchos años. Como médico trabajó en el hospital Aeginitio. Gente que lo conoció allí dice que tenía un interés profundo por sus pacientes y que se acercaba a ellos como un amigo.

Hizo su aparición en las letras griegas siendo muy joven con un libro que ya dejaba ver que no era un escritor convencional y que llevaba su signo muy personal, aunque según el mismo autor todavía no era libro característico de su estilo. El libro se llamaba “Peisistratos” y se publicó en 1960.

El segundo libro ya llevaba de manera mucho más evidente su sello: “La Excursión” (1964). Jimonás decía que cada autor tiene que contar una historia. Él empezó a contar la suya con este libro y la completó en los siguientes que fueron: “Mithistorima” (1966), “La boda” (1974), “El hermano” (1975), “El médico Ineotis” (que significaría en griego el médico Lajuventud), “Los constructores” (1979), “Mis viajes” (1984), “El enemigo del poeta” (1990). Cuando murió estaba trabajando en una obra llamada “La casa de Gertrudis” que se publicará a finales del año.

Aparte de su obra literaria escribió ensayos sobre la afasia y sobre todo sobre el tema que le preocupó durante toda su vida, la Palabra del hombre, el Logos. Los títulos de sus ensayos son: “Seis lecciones sobre el Logos” (1984), “Séptima lección sobre el Logos: el Tiempo y el Símbolo” (1984), “Octava lección sobre el Logos: el Renacimiento Malhumorado” (1987) y “Los sueños del Insomnio” (1994). También tradujo de manera muy propia los trágicos antiguos; la “Electra” de Sófocles, “Medea”, los “Bacantes”, “Orestes” de Eurípides y obras de Shakespeare como “Hamlet” y “Makbeth”. A parte, escribió el libreto de la ópera con música de G. Kouroupos y dirección y escenografía de D. Fotopoulos “Pilades”.

G. Jimonás era una persona de una cultura muy amplia. Comentó en una entrevista que con once años había leído a la obra entera de Nietzsche cuya influencia se puede ver en algunas de las imágenes de su obra. Conocía la literatura griega antigua y moderna y amaba las canciones populares. Era una persona extraordinaria, alto y delgado, que siempre llevaba gafas de sol negras porque decía que sus ojos eran sensibles. Los que lo conocían hablan de su encanto salvaje, de su mirada particular que emitía tristeza, placer y enfado. Estaba siempre fumando, incluso en el hospital cada vez que podía.

G. Jimonás es un autor muy profundamente influido por la civilización, la cultura, la literatura, la historia y todo el ambiente de Grecia. En su obra se refleja la influencia de los filósofos presocráticos tanto, como el papel que desempeñaron en la creación de su propia palabra las canciones populares, Makriyanis, Solomos y otros. Las imágenes de Jimonás recorren toda la historia de Grecia y dibujan sus momentos más significativos, como la ocupación alemana durante la segunda Guerra Mundial. Los hombres y las mujeres que describe tienen caras y rasgos griegos y nombres antiguos que llevan el peso de la historia encima. Leyendo la obra de Jimonás se mueve uno en un ambiente cargado de todo lo que puede significar Grecia.

Jimonás consideraba el Logos la fuerza creadora más importante en el mundo. Sin embargo, era consciente de las limitaciones de la lengua. Como consecuencia, le otorga al silencio un papel prominente en su obra. De hecho, se refleja esto en la forma que Jimonás eligió dar a sus libros. No utiliza la coma sino el punto. Comenta que donde hay un punto ocurren cosas muy importantes. Por otro lado, en sus libros se encuentra uno con páginas enteras vacías; son los silencios que “hablan” a su manera y cuentan cosas terribles. Su escritura es “cruda”, como a él le gustaba describirla. Llega siempre a los límites de lo que no se puede decir. Pinta imágenes vivas creando un ambiente imponente.

Escribe para hablar de la Palabra humana, de su sentido y su impotencia. La muerte está siempre presente en su obra, pero de una manera muy natural. Es una muerte aceptada que no provoca ni miedo ni sentimientos fuertes. Es una muerte que “saca a la luz la ascendencia noble de la gente”. Alterna imágenes de tortura y dolor con momentos de ternura y dulzura. Cada línea de la obra de Jimonás es sorprendente y diferente. En la superficie se entiende perfectamente todo lo que se dice.

El vocabulario de Jimonás no es rebuscado ni su sintaxis difícil. No obstante, debajo de las palabras hay varias capas de significados que uno tiene que ir explorando.

Las novelas de Jimonás son de pocas páginas, pero no se pueden leer rápidamente. Su escritura se encuentra entre la poesía y la prosa. A él no le gustaba que le pusieran etiquetas. No le interesaba pertenecer a ningún grupo literario y así creó su propia literatura, sin predecesores directos, pero que ha influido a las nuevas generaciones de escritores griegos. Lo que él quería era contar su historia y parece que lo que contó fue la historia de su país, de manera muy distinta a los demás.

Panayota Maicusi

### ... a ALEXIS EUDALD SOLÀ (1946 - 2001)

El pasado 3 de febrero falleció en Barcelona a los cincuenta y cuatro años el profesor y académico Alexis Eudald Solà. Siempre mantuvo su intensa actividad intelectual a pesar del cancer que le asediaba, por lo que la noticia de su muerte ha sobrecogido no sólo a cuantos le conocían únicamente a través de sus escritos e intervenciones, sino también a quienes tuvimos el privilegio de trabajar junto a él.

Nacido en Ripoll, al pie de los Pirineos, Alexis Eudald Solà estudió Filología Clásica en la Universidad de Barcelona, donde era profesor su admirado y siempre recordado, además de paisano, Josep Alsina. En el momento de obtener la licenciatura, Solà ya había descubierto la Grecia moderna gracias a tres nombres que fueron puntos de referencia constantes en toda su trayectoria: Carles Riba (por sus traducciones de Kavafis), Jaume Berenguer (por su versión del *Alexis Zorbás* de Kazantzakis) y Antoni Rubio i Lluch (el historiador por excelencia de la Grecia catalana). La firme voluntad de continuar esa tradición le llevó a especializarse en Filología Neogriega de la mano de Mario Vitti y Yorgos Savvidis, pero su formación también se enriqueció con la estrecha amistad que le unió a personalidades griegas de primer orden. Odiseas Elitis, Yannis Ritsos y Nikos Gatsos figuraban en su larga lista de ilustres amigos, una lista que nunca dejó de aumentar porque Solà aunaba una cultura y una agudeza intelectual vastísimas con un talante afable, honesto y generoso, de trato exquisito.

Sus intereses en el campo de los estudios neohelénicos se manifestaron en tres direcciones: la traducción, el estudio de los textos y la difusión cultural. En efecto, Solà creía en la labor de despacho, en las largas horas de silencio ante las páginas de sus autores más queridos, pero también creía en la necesidad de dar a conocer la cultura neogriega. De ese modo, sus alumnos pudimos disfrutar de las lecciones de otros neohelenistas, colegas y amigos suyos, llegados de Grecia, Francia, Italia e Inglaterra. Y todos los actos que organizó (los ciclos de conferencias sobre la presencia catalana en Grecia o sobre la figura de Rigas Fereos son sólo algunos de los más recientes) siempre contaron con un cuantioso público. Una capacidad organizativa y una calidad humana admirables, además del entusiasmo contagioso que impregnaba toda su actividad, explican su buen hacer como embajador cultural de Grecia en Cataluña, y también como cónsul honorario de Chipre en Barcelona desde 1995.

En el ámbito de la traducción, Seferis, Ritsos, Elitis y Kazantzakis son algunos de los autores que vertió al catalán. Sin embargo, el nombre de Solà quedará unido para siempre al de Kavafis. Sus traducciones del poeta alejandrino, que fue tam-

bién el tema de su tesis doctoral, comenzaron a ser publicadas en 1973, y pocas semanas antes de fallecer ultimaba la edición catalana de los *Poemas inacabados*. Además, Sola es el autor del soberbio estudio que precede la selección de poemas traducidos por Riba (1977), donde se aprecian sus principales cualidades como investigador: una prosa elegantísima, una prudencia extrema en todas sus opiniones y un rigor académico impecable. Ese trabajo, así como el dedicado al *Simposio* de Kazantzakis (1990) y su discurso de ingreso en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona sobre la figura de Rubio i Lluch (1988), se cuentan entre lo mejor de su producción, sin olvidar sus múltiples ponencias en congresos y actos académicos de índole diversa.

Como intelectual plenamente comprometido con la línea de trabajo que escogió, la contribución de Alexis Eudald Solá a los estudios neohelénicos en nuestro país ha sido inmensa. Su tenacidad hizo posible la creación de la primera biblioteca especializada en filología bizantina y neogriega: más de siete mil volúmenes depositados en la Real Academia de Buenas Letras que en gran parte él mismo acarreó desde Grecia. Además, sus esfuerzos pioneros fueron reconocidos con premios, condecoraciones y, sobre todo, con la sincera admiración de cuantos se interesan por el estudio del helenismo moderno. Pero la evocación de su figura no puede limitarse a su actividad filológica. Recordemos en este punto que Solá estaba dotado de una sensibilidad excepcional para apreciar y transmitir la belleza del arte en todas sus manifestaciones; y su saber en otros campos de las humanidades era tan extenso como el que poseía en el del neogriego, un saber arrancado no sólo a los libros, sino también a los lugares y a las personas que frecuentó a lo largo de su vida. La muerte nos ha privado de un maestro que, sin embargo, seguirá impartiendo lecciones de grandeza humana con su obra y su recuerdo.

J. M. Bernal

### **Adiós a José Ruiz**

(De la revista Ευθύνη Marzo 2001)

Conocí a José Ruiz hace más de quince años. Desde entonces nos escribíamos con mucha frecuencia y se convirtió en uno de mis mejores amigos, aunque nunca llegamos a vernos. Era un extraordinario neohelenista. Y no sólo tradujo al español una gran cantidad de obras literarias, sino que también emprendió una empresa muy difícil: traducir al griego obras de escritores españoles. Era de origen andaluz y escribió también un libro amable y encantador sobre Alcaucín, el pueblo donde nació, sobre sus habitantes y sus tradiciones. En nuestras cartas hablábamos de Dios, de la vida y de la muerte. Nunca olvidaré sus palabras llenas de sabiduría. Sin haberlo conocido, lo había imaginado como la figura de San Juan de la Cruz.

Sonia Kumandarú-Preveláki

Era un hombre apacible, sensible, romántico y dulce, profundamente religioso, un poeta que vivió una vida llena del anhelo por la belleza y por la fe en Dios, esa fe que le dio fuerza en sus muchas y duras pruebas. Le respetaba y le amaba como a mi hermano espiritual. Era para mí algo así como la figura de un santo cuyo halo de bondad tuvo la suerte de sentir. Era un niño grande que logró mantenerse inocente e indemne ante las maldades y pequeñeces del mundo, lleno de una gran sinceridad y amor hacia todos. Pienso siempre en él con ternura y admiración.

Lena Papa

¡Hoy se ha apagado un poco la luz! ¡Ha fallecido José Ruiz..... Y, como al que se ha ido ya le decimos a menudo las palabras que no le dijimos mientras estaba entre nosotros, yo, ahora, a la vez que deposito sobre su noble nombre una rama de laurel griego, le digo: Mi muy amado hermano Pepe, con tu nobleza, tu espiritualidad, tu infatigable amistad, y con tu fecunda adoración por Grecia, llenaste e iluminaste nuestra vida durante largos decenios.

Fuiste un hijo leal de Grecia que con tu rica obra como neohelenista, la serviste con incansable constancia permaneciendo en la sombra, hombre de una indescripible honradez, enamorado del silencio, partícipe reflexivo de la vida intelectual de los griegos, hombre dispuesto a altas metas, pundonoroso atleta que diste a conocer al mundo hispanoparlante a tantos escritores griegos que te elevaste la cumbre de los benefactores intelectuales de nuestra tierra, permaneciendo como un amigo firme y seguro, como una persona auténtica.

Te acompaña la gratitud de Kazantzakis, de Prevelakis, de Mirivilis, de Venesis, de Tersakis, de I.M. Panayotópulos, de Ritsos, de Papaditsas, de Votsis, de Uranis, de Dialejtís y de Petros Gletsos, de Kótsiras, de Petsalis, de Iatridis (por no hacer referencia sino a aquellos que han muerto, pues hay otros tantos que viven todavía), todos los cuales se han beneficiado de tu empeño intelectual.

Junto a las almas de aquellos, velan ahora por ti Santa Teresa de Ávila y San Juan de la Cruz, a los que trasladaste a la divina lengua griega con empeño y religioso anhelo. Y nuestro corazón, y el de todos a cuantos conociste y amaste en esta tierra de vanidades, te ilumina también y te honra entre lágrimas, inolvidable amigo José Ruiz.

Kostas Tsirópulos

## SE HA IDO IOANNA TSATSOU POETISA, LUCHADORA Y HUMANISTA GRIEGA

Una gran Señora de la Poesía y de Grecia ha fallecido el día 29 de septiembre de 2000. Yoanna Tsatsou-Seferiadou, esposa del ex Presidente de la República Griega Constantino Tsatsos, y hermana del poeta nóbel Yorgos Seferís, ha cumplido 98 años de una vida buena, filantrópica y creadora.

Nació en la ciudad de Esmirna desde donde la familia paterna se trasladó a Atenas tras el estallido de la Primera Guerra Mundial. Cuando se casó con el profesor, académico y político Costantino Tsatsos, su casa, situada en el “corazón” de la vieja Atenas, se convirtió durante décadas en el centro de la vida intelectual y política de Grecia. Allí acudían con frecuencia conocidos nombres del arte, de la ciencia, de las letras, pero también vicepresidentes y otras personalidades de la política.

Durante el periodo de la Segunda Guerra Mundial, cuando Grecia estaba bajo la ocupación de las tropas italianas y alemanas, Yoanna Tsatsou, trabajando en la Cruz Roja, socorrió a miles de niños y enfermos a la vez que, junto con el arzobispo Damaskinós, organizaba comidas para los niños atenienses que se morían de hambre. Al mismo tiempo, la pareja Tsatsou auxiliaba con artículos de primera necesidad a las tropas griegas que luchaban en el frente. Yoanna recoge, asimismo, informaciones sobre las personas prisioneras o ejecutadas por el ejercito de ocupación, dando noticias a sus familias o también ayudándoles con cualquier medio.

### Su obra intelectual

Poseedora de una educación extraña para su época, Yoanna Tsatsou obtuvo a la edad de 35 años el doctorado en leyes. Su formación jurídica y su implicación en la vida política la llevaron en los años 1950-1951 a las primeras filas en la reivindicación del voto para la mujer griega, lucha que se consiguió en 1952. También representó a Grecia como miembro de la comisión de la ONU.

Su obra intelectual comenzó con una ingrata pero valiosa obra, la edición del catálogo *Εκτελεσθέντες επί Κατοχής* (1947). Su rica oferta literaria comienza básicamente en 1965 con los *Φύλλα Κατοχής* en los que registra sus estremecedoras experiencias durante aquel trágico periodo. Ella misma confiesa: “Yo, que vivía entre Tsatsos y Seferis llena de admiración por los dos, nunca había pensado en publicar algo mío. Sin embargo, durante el periodo de ocupación la vida era tan dura e inextricable, que el único alivio era plasmar tu angustia en una hoja de papel”.

A esta obra le siguieron las colecciones poéticas *Λόγια της σιωπής* (1968), *Άτμητο φως* (1969), *η βιογραφία Αθηναίς* (1970), *τα ποιήματα Έλεγος* (1971), a

---

la vez que la siguiente obra *Ο αδερφός μου Γιώργος Σεφέρης* (1973) fue galardonada con el primer Premio Nacional de biografía.

Su producción poética y ensayística incluye en los años siguientes las obras siguientes: *Γυμνός τοίχος* (1976), *Ο κύκλος του ρολογιού* (1976), *Χρέος* (1979), *Χρόνος* (1981) *Ωρες του Σινά* (1981), *Πορεία* (1982), *Καταγραφές* (1983), *Ιχνηλασία* (1984), *Καταυγασμός* (1984), *Η Ποίον και ο Άδης* (1987), *Στιγμές και Μνήμες* (1988), *Άγρυπνη αυγή* (1989), *Φέγγος Χρόνου* (1990), *Φως τη σκοτιά* (1992) και *Κυδαθηναίων 9* (1993). La mayor parte de sus libros fueron publicados por las «Εκδόσεις Φίλων» και «Αστρολάβος/Ευθύνη».

Por esta rica producción ha sido premiada con un galardón literario, mientras que su aportación social y patriótica ha sido reconocida con multitud de distinciones tanto dentro como fuera de su país.

Yannis V. Kovéou, filólogo y escritor.

### ... a GOYITA NÚÑEZ

Una nueva pérdida sumió en la tristeza de nuevo a los estudios neohelénicos. El día 22 de Mayo falleció en Madrid Goyita Núñez. Para muchos de nosotros su nombre es equivalente a la enseñanza e incansable labor en favor de la lengua y cultura neohelénica. Fue la pionera de estos estudios en Madrid. Profesora Titular del Departamento de Filología y Lingüística Indoeuropea de la Universidad Complutense de Madrid transmitió su saber y su entusiasmo a muchas generaciones de estudiantes quienes, gracias ella, se iniciaron no sólo en conocer, sino saborear la cultura neohelénica y por extensión la cultura griega en general.

Pero su actividad no se limitó a la enseñanza. Su labor investigadora, orientada a la literatura bizantina y neogriega partía ya de su tesis doctoral: *La Crónica de Morea, versión castellana del texto medieval griego y estudio preliminar* que fue publicada por la Universidad Complutense de Madrid en el año 1984. A partir de ahí siguió plasmándose en las numerosas intervenciones en simposios y congresos, en artículos y publicaciones que casi hasta su muerte nos ha dejado como recuerdo de su trabajo.

Sus estudios sobre Kazantzakis, *Viaje a España*, sobre Seferís, “la *Helena* de Eurípides y el poema *Heleni* de Seferís”, “La Bibliografía de los últimos años sobre Literatura bizantina” o “Las divinidades de ultratumba en la poesía popular neogriega” son una pequeña muestra de aquella inquietud investigadora. Sus aportaciones han quedado de manifiesto en numerosos artículos aparecidos en diversas revistas: *Estudios Clásicos*, *Revista de la Universidad Complutense*, *Nueva Europa*, *Minerva*, y sobre todo *Erytheia*, Boletín de la Asociación Hispano Helénica en cuya fundación y funcionamiento participó muy activamente y de cuyo Consejo Asesor formaba parte.

Hay que señalar, asimismo, su labor como traductora. Cuando todavía en nuestro país no se conocía gran cosa de la cultura neogriega, sus traducciones de obras o de artículos griegos sobre la literatura o la historia griega recientes, sus reseñas de novedades literarias, abrieron un campo nuevo a futuras generaciones de estudiosos de la Grecia actual. La poesía de Cavafis, del cual publicó ya un estudio en 1968, la de Seferis, Elytis o Ritsos, del que publicó una Antología en 1979, la investigación historiadora del profesor Hassiotis, o el Diccionario del Profesor Babiniotis, cuya reseña publicó en 1999, por no citar más que algunas, están al alcance de los lectores españoles gracias a ella. Hay que señalar especialmente la aportación que en este sentido supuso en el año 1994 la traducción, y su actualización en el Anexo final, de la *Historia de la Literatura griega moderna*

de Linos Politis. Esta obra constituye desde entonces un valiosísimo instrumento para todos los alumnos que se han decantado por los estudios neogriegos en nuestro país.

Todo lo expuesto hasta aquí, unido a tantas intervenciones en actos y veladas, en emisiones radiofónicas, en artículos periodísticos a lo que estaba siempre dispuesta si se trataba de difundir la cultura griega en España, proporciona una visión, desde luego incompleta, de los méritos de esta profesora, de esta compañera de quien recibí tantas muestras de amistad a lo largo de años y a quien, sobre todo, debo eterno agradecimiento por haber depositado su confianza en mi introduciéndome en el mundo de la Universidad.

Penélope Stavrianopúlu.

